

# CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

## MASS TIMES HORARIO DE MISAS

### SATURDAY—SÁBADO (VIGILIA):

5:00 PM ENGLISH  
7:00 PM ESPAÑOL

### SUNDAY MASSES:

8:30 AM, 5:00 PM - ENGLISH  
10:30 AM, 12:30 PM - ESPAÑOL  
2:30 PM —VIETNAMESE

### WEEKDAY MASSES (ENGLISH):

8:00 AM - MON. WED. FRI.  
5:45 PM - TUESDAY

**PRIMER VIERNES** 7:00 PM

### CONFESSIONS

BY APPOINTMENT



**REVEREND MONSIGNOR  
J. MICHAEL MCKIERNAN**  
PASTOR

**REVEREND VIET PETER HO**  
IN RESIDENCE

**DEACON FRANK CHAVEZ  
DEACON FRANCISCO MARTINEZ**  
DEACONS

**LUIS A. RAMIREZ**  
FORMACIÓN DE LA FE  
RELIGIOUS EDUCATION  
**MEL MORALLOS**  
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

**SCOTT MELVIN  
DAVID ESPINOSA**  
MINISTERIO DE MUSICA  
MUSIC MINISTRY

**NANCY LOPEZ**, DEAF MINISTRY

**VIVIANA TOLEDANO ORTEGA  
ADRIANA HERNANDEZ**  
PARISH OFFICE - SECRETARIA

**JULY / JULIO 21 & 22, 2012  
SIXTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME  
DECIMOSEXTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO**



**CELEBRATING MASS AT  
SEGRESTROM~2007**

**PARISH OFFICE HOURS / HORAS DE OFICINA:  
MON. TUE. WED. 9:00 A.M.—2:00 P.M. 5:30 P.M. — 8:00 P.M.  
FRIDAY 9:00 A.M. — 2:00 P.M.  
714-444-1500 [WWW.COSCP.ORG](http://www.COSCP.ORG)  
2000 WEST ALTON AVENUE - SANTA ANA, CA 92704-7169**

**COLECTA DE LA SEMANA PASADA**

**LAST WEEK'S COLLECTION**

Our Annual Budget is based on a weekly Collection of \$8,000.00 per week to meet our weekly parish expenses.

Nuestro presupuesto anual de la parroquia se basa en una colecta semanal de \$8,000.00 por semana para proveer por todos nuestros gastos.

**Saturday—Sunday/sábado—domingo**

**07/14/12—07/15/12**

**\$6,110.00**

**Second Collection**

**\$3,259.00**

**Thank you! ¡Gracias!**

**ANNUAL MEN'S RETREAT**

The men of Christ Our Savior Catholic Parish are invited to a weekend spiritual silent retreat on Friday, September 7 to Sunday September 9, 2012. The retreat location is Mater Dolorosa Retreat Center in Sierra Madre. The retreat is conducted by the Passionist Fathers.

This is a perfect opportunity to recharge your spiritual life! The reservation deadline is July 23, 2012 with a \$50.00 deposit. If interested, contact Tom Ralph at: 714-557-5110 or email:

[tomar6@sbcglobal.net](mailto:tomar6@sbcglobal.net)



**SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES**

- Monday: St. Bridget
- Tuesday: St. Sharbel Makhlūf
- Wednesday: St. James
- Thursday: Ss. Joachim and Anne
- Saturday: Blessed Virgin Mary

**INTENCIONES PARA LA MISA**

**MASS INTENTIONS**

**Saturday/sábado, July/julio 21, 2012**

5:00 p.m. Andrew & Cheryl Pierce

7:00 p.m. †Audon Quintana

**Sunday/domingo, July/julio 22, 2012**

8:30 a.m. For the People of the Parish

10:30 a.m. †Guillermo Velasco

12:30 p.m. †Fernando Aguilar

2:30 p.m. Ms. Nguyen Thi Be's Intentions

5:00 p.m. †Vicente Hernandez

**Monday/lunes, July/julio 23, 2012**

8:00 a.m. Be Nguyen's Intentions

**Tuesday/martes, July/julio 24, 2012**

5:45 p.m. Grandma Anna's Intentions

**Wed./miércoles, July/julio 25, 2012**

8:00 a.m. †Sebastian Michael

**Friday/viernes, July/julio 27, 2012**

8:00 a.m. †All Souls; In Thanksgiving

**CALL: 714-444-1500 For Mass Intentions  
Para Intenciones de la Misa LLAME:  
714-444-1500.**

The Little Ones

Jim Burrows



©2012 Jim Burrows www.jimburrrowsartist.com

## LIVING STEWARDSHIP

### PROPER BALANCE

Jesus knew that he and his disciples needed occasional time alone, so they went “to a deserted place” to rest. Are you over-working, over-volunteering, over-extending yourself? Saint Benedict (485–547A.D.), the founder of many monasteries in Italy wrote a set of instructions, called the Rule, to ensure the monks could pray, work, and live in harmony. The Rule is a blend of moderate and reasonable instructions, requiring everyone to participate in an orderly balance of daily activity. This is hard for us to accomplish ourselves, with the demands of the workplace and family. One busy mom uses her bathroom moments to pray; a man who takes many business trips prays as he drives. Parents caring for a disabled son rely on the help of friends for a necessary time-out. An overworked single mother takes a nap every day while her children do their homework. It is essential to refocus and refuel for your God-given calling in life.

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

## RESPECTO DE VIDA, JUSTICIA Y PAZ

### ENSEÑANZA SOCIAL CATOLICA

*Respetar la Vida, la Justicia y la Paz no es tan fácil como parece. Como primer paso, tenemos que empezar por nosotros mismos! ¿Cómo podemos respetar nuestras propias vidas? ¿Estamos practicando la justicia con nuestras familias y amigos? Tenemos paz en nuestras vidas? Para lograr estos objetivos necesitamos ayuda - la ayuda de Cristo Nuestro Salvador.*

*Para reflexionar sobre estas metas espirituales, tenemos que hablar con Dios— Dios nos está escuchando, pero tal vez nosotros no estamos escuchando. Pronto tendremos un Retiro de Hombres y tal vez este evento le puede dar esa oportunidad para hablar - y escuchar a Dios.*

Para información sobre el Retiro de Hombres del al 9 septiembre se puede llamar a Tom Ralph al 714-557-5110 o 714-343-4291 o por correo electrónico:

[tomar6@sbcglobal.net](mailto:tomar6@sbcglobal.net)

## RESPECT LIFE, JUSTICE & PEACE

### CATHOLIC SOCIAL TEACHING

Respecting Life, Justice and Peace is not as easy as it sounds. As a start, we have to begin with OURSELVES!!! How do we respect our own lives? Are we practicing justice with our families and friends? Do we have peace in our lives? To achieve these goals we need help — help from Christ Our Savior.

To think about these spiritual goals, we have to talk to God—God is listening but maybe we are not hearing. The Men’s Retreat coming soon may give you that chance to talk—and listen to God.

For Information on the Sept 7-9 Retreat Call Tom Ralph at: 714-557-5110 or 714-343-4291 or e-mail:

[tomar6@sbcglobal.net](mailto:tomar6@sbcglobal.net)

## VIVIENDO LA CORRESPONSABILIDAD

### UN BUEN EQUILIBRIO

*Jesús sabía que él y sus discípulos necesitaban ocasionalmente un tiempo a solas, por eso se los llevó consigo a “un lugar solitario” para descansar. ¿Estás trabajando en exceso u ofreciendo demasiado tu tiempo voluntario? San Benito (485–547A.D.), el fundador de muchos monasterios en Italia, escribió una serie de instrucciones, conocidas como la Regla benedictina, para garantizar que los monjes pudieran orar, trabajar y vivir en armonía. La Regla es una combinación de instrucciones moderadas y razonables exigiendo la participación de todos en las actividades diarias de una manera ordenada y equilibrada. Esto es difícil de lograr para ninguno de nosotros por sí mismo debido a las exigencias del trabajo y la familia. Hay una mamá que ora cuando está en el baño; un hombre que reza mientras maneja en sus muchos viajes de negocios. Los padres que tienen un hijo discapacitado dependen de la ayuda que sus amistades puedan brindarle para tener un respiro necesario. Una madre soltera con exceso de trabajo toma una siesta todos los días mientras sus hijos hacen la tarea escolar. Reenfocarte y reabastecer tus energías son cosas esenciales para responder al llamado de Dios en tu vida.*

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

## FAITH FORMATION

### Registrations for the Religious Education process 2012-2013

Registration for grades 1 thru 8 for the elementary program and for 9th to 12th grade for the confirmation program will be held during the month of August. This will include all children and teens who will be attending for the first time (Year I), children and teens who will be receiving sacraments who attended last year (Year II) and children and teens who have already received their sacraments and want to continue learning about their faith (post-communion).

#### Registrations will be taken on the following days:

Sundays: August 12, 19, and 26 from 9:00 am to 2:30 pm

Wednesdays: August 15, 22 and 29 from 3:00 pm to 8:00 pm

#### Requirements:

- Need to be registered in our parish and attend Mass in our parish
- Baptismal certificate for grades 1-8
- Baptismal certificate and First communion certificate for grades 9-12.

Any questions please call at 714 444-1500 or e-mail Luis Ramirez (grades 1-8):

[lr Ramirez@christoursaviorcathedral.com](mailto:lr Ramirez@christoursaviorcathedral.com)

or Mel Morillos (grades 9-12)

[youthministry@christoursaviorcathedral.com](mailto:youthministry@christoursaviorcathedral.com).

## THANK YOU!

A special thanks to all the catechists, RCIA teams and catechists aides who have shared their faith and love in preparing the children and the youth of this community of faith for this past school year. Thank you! Thank you!

A very special thanks to **Rubio's** Fresh Mexican Grill at 18517 Brookhurst St., Fountain Valley and Mr. Juan Hernandez, General Manager, for their generosity in providing the food for our annual catechist appreciation dinner held July 1<sup>st</sup>.

May God Continue to bless you and your families forever and ever!

Luis Ramirez

Director of Parish Faith Formation

## FORMACIÓN DE FE



### JULY IS BIBLE STUDY TIME!

Registration continues during office hours.

For adults in Spanish (2 Tuesdays)  
July 24 & 31~7:00—9:00 p.m.

### ¡MES DE JULIO ES TIEMPO PARA ESTUDIO BÍBLICO!

Inscripciones sigue durante las Horas de oficina.

Para adultos en español (2 martes)  
24, y 31 de Julio~7:00—9:00 p.m.

### Inscripciones para el proceso de Educación Religiosa 2012-2013 (catecismo)

Estaremos recibiendo registraciones para los grados del 1 al 8, para el programa elemental y del los grados del 9 al 12 para el programa de confirmación en el mes de Agosto. Esto incluye todos los niños y adolescentes que asistirán por primera vez (Año I), los niños y adolescentes que asistieron el año pasado (Año II) y los niños y adolescentes quienes han recibido ya sus sacramentos y desean continuar aprendiendo sobre su fe (pos-comunión).

#### Las inscripciones pueden hacerse en los siguientes días:

Domingos: 12, 19 y 26 de agosto de las 9:00 am a las 2:30 pm

Miércoles: 15, 22 y 29 de agosto de las 3:00 pm a las 8:00 pm

#### Requisitos:

- Ser miembros registrados y asistir a misa en esta parroquia
- Certificado de bautismo para grados 1-8
- Certificado de bautismo y de primera comunión para grados 9-12

Si desea más información o tiene preguntas por favor llame al 714 444-1500 o escriba a Luis Ramirez (grados del 1 al 8)

[lr Ramirez@christoursaviorcathedral.com](mailto:lr Ramirez@christoursaviorcathedral.com) o a Mel Morillos (grados del 9 al 12)

[youthministry@christoursaviorcathedral.com](mailto:youthministry@christoursaviorcathedral.com)

## REFLECTIONS ON THE READINGS

### THE DAYS ARE COMING

Separation, isolation, and hostility are terrible things. We are, sadly, too familiar with all of them in our modern life, whether we look at world events or events in our own neighborhoods and families. All three readings today refer to these same sad human conditions.

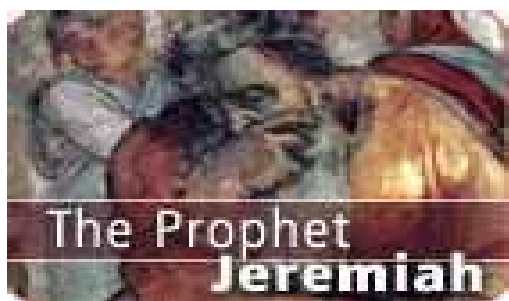
The prophet Jeremiah describes world conditions as if the people of his time were sheep who had been scattered by poor leadership and corrupt shepherds. But “the days are coming,” he assures us (Jeremiah 23:5), when a new shepherd, a just king, will come. We meet that king in the second reading and the Gospel. Paul reminds us in the Letter to the Ephesians that all divisions can now cease in Christ Jesus, who has brought us together through his blood. In Mark’s Gospel we see Jesus himself, looking with pity on those searching for him as if they were sheep without a shepherd.

Copyright © J. S. Paluch Co.

### La corresponsabilidad vivida ahora

Reflexiona sobre tu vida y trata de hacer un recuento de cómo pasaste la semana. ¿Cuánto tiempo dedicaste a Dios, la familia, el trabajo y los servicios? ¿Descansas y sabes relajarte, o sólo cambias de actividades? ¿Dónde pierdes el Tiempo?

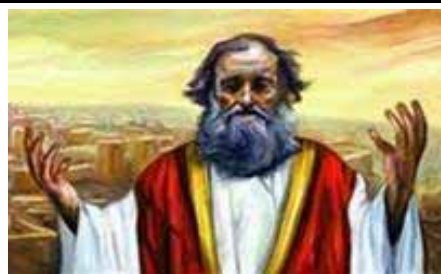
Copyright ©2011, World Library Publications. All rights reserved/



The Prophet  
Jeremiah

### READINGS FOR THE WEEK

Monday: Mi 6:1-4, 6-8; Mt 12:38-42  
 Tuesday: Mi 7:14-15, 18-20; Mt 12:46-50  
 Wednesday: 2 Cor 4:7-15; Mt 20:20-28  
 Thursday: Jer 2:1-3, 7-8, 12-13; Mt 13:10-17  
 Friday: Jer 3:14-17; Mt 13:18-23  
 Saturday: Jer 7:1-11; Mt 13:24-30  
 Sunday: 2 Kgs 4:42-44; Ps 145; Eph 4:1-6; Jn 6:1-15



## REFLECCIONES EN LAS LECTURAS

### LLEGARÁN LOS DÍAS

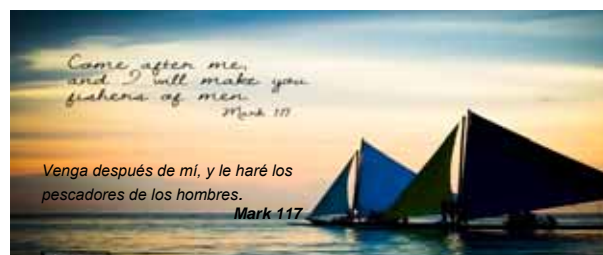
*Separación, aislamiento y hostilidad son cosas terribles. Estamos, por desgracia, demasiado familiarizados con todos ellos en nuestra vida actual, si nos fijamos en los acontecimientos mundiales o los que ocurren en nuestros propios vecindarios y familias. Las tres lecturas de hoy se refieren a estas mismas y tristes condiciones humanas.*

*El profeta Jeremías describe las condiciones del mundo, como si la gente de su tiempo fuera la oveja que se había dispersado por falta de guía y pastores corruptos. Sin embargo “viene un tiempo”, nos asegura (Jeremías 23:5), cuando surgirá un nuevo pastor, un rey justo. Nos encontramos con ese rey en la segunda lectura y el Evangelio. Pablo nos recuerda en la Carta a los Efesios que todas las divisiones actuales pueden cesar en Cristo Jesús que nos ha reunido mediante su sangre. En el Evangelio de Marcos vemos a Jesús mismo, mirando con lástima quienes lo buscaban como si fueran ovejas sin pastor.*

Copyright © J. S. Paluch Co.

### LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes: Mi 6:1-4, 6-8; Mt 12:38-42  
 Martes: Mi 7:14-15, 18-20; Mt 12:46-50  
 Miércoles: 2 Cor 4:7-15; Mt 20:20-28  
 Jueves: Jer 2:1-3, 7-8, 12-13; Mt 13:10-17  
 Viernes: Jer 3:14-17; Mt 13:18-23  
 Sábado: Jer 7:1-11; Mt 13:24-30  
 Domingo: 2 Re 4:42-44; Sal 145 (144); Ef 4:1-6; Jn 6:1-15



**TRADICIONES DE NUESTRA FE**

**TRADICIONES DE NUESTRA FE**

Desde el Concilio Vaticano II la Iglesia, como Pueblo de Dios, ha tomado la imagen de una peregrinación para definir su presencia en este mundo. Para los hispanos la peregrinación más antigua es la de Santiago de Compostela en España cuya fiesta celebramos esta semana.

Según la tradición, Santiago Apóstol evangelizó España y después de su muerte su cadáver fue llevado a Galicia por acontecimientos milagrosos. En el siglo VII señales de estrellas llevaron al descubrimiento del lugar de su entierro y se construyó un santuario con el nombre de Campo de Estrellas. Eventualmente, a finales del primer milenio cristiano, empezaron las famosas peregrinaciones a Santiago.

Después de muchos siglos la mejor manera de llegar a Santiago todavía es a pie. Recorrer el camino de Santiago es caminar sobre las huellas de innumerables peregrinos que durante más de mil años han ido trazando el sendero. Peregrinar es caminar despacio por la vida de fe, aguantando lo que el camino ofrezca con la certeza final de gozar la contemplación de Dios.

—Fray Gilberto Cavazos -Giz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

**Living Stewardship Now**

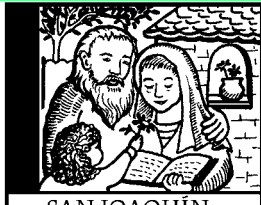
Look at your life and try to add up how you spend your week. How much time is devoted to God, family, work, and service? Do you rest and relax or just change activities? What are your time-wasters?

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.



**SANTIAGO**

© J. S. Paluch Co., Inc.



**SAN JOAQUÍN  
y  
SANTA ANA**

© J. S. Paluch Co., Inc.

**LOS SANTOS Y  
OTRAS CELEBRACIONES**

- Lunes: Santa Brígida de Suecia
- Martes: San Sharbel Makhlūf
- Miércoles: Santiago
- Jueves: San Joaquín y Santa Ana
- Sábado: Santa María Virgen

**THANK YOU!**

**¡GRACIAS!**



Thank you for your donation to our monthly Canned Food Drive for Catholic Charities.

Your generosity is greatly appreciated! Please remember to drop off your donations of canned goods, non-perishable foods and diapers on the Third Sunday of each month at the tables near the office. Thank you for remembering those less fortunate.

*Muchísimas gracias a todos los que donaron al programa de Comida a Domicilio para Catholic Charities. ¡Se le agradece su generosidad!*

*Por favor recuerde traer sus donaciones de comida enlatada y pañales el tercer domingo de cada mes. Puede colocar sus donaciones en una mesa que estará en frente de la oficina parroquial. ¡Gracias por ayudar a los necesitados!*

**TREASURES FROM TRADITIONS**

**TREASURES FROM OUR TRADITION**

“Come away by yourselves to a deserted place and rest a while” must have been chosen for this summer season by a committee eager for a vacation. For the apostles, the promise of rest was foiled by the needs of the people who discovered their hideaway and pressed them into ministry. Some people do indeed use their vacation for ministry and mission, giving an intensity of service otherwise not possible. For most of us, vacation is a time when we can grow more aware of God’s plan, and can renew the bonds of love with family and friends in times of play and leisure.

The disciples learn today that there is no place so out of the way that the life of worship and ministry is disengaged. Giving yourself to summer worship will enrich you, delight you, and give you a sense of the word of God’s progress in your heart. In today’s world, summer is the time when we are most acutely aware of the beauty of the world. Gratitude and wonder are fertile soils for God’s word to take root and prosper. Welcome the visitor today, and resolve that when you travel, you will be faithful to Sunday worship.

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

## SCHOOL OF OUR LADY

Our School of Our Lady located at 2204 W. McFadden in Santa Ana, is accepting registration for the 2012-2013 school year. Financial aid is available for families who qualify. Visit the school's website: [www.schoolofourlady.org](http://www.schoolofourlady.org) to hear about the advantages of receiving a Catholic education. Office hours during summer~Tuesday, Wednesday, and Thursdays from 8:00 a.m.—1:00 p.m. Telephone: 714-545-8185

### School of Our Lady offers:

- Affordable, quality education for Kindergarten through 8th grade
- Faith based curriculum
- Credential faculty
- Small class size
- Full day Kindergarten
- Weekly Mass



Our School of Our Lady 2204 W. McFadden en Santa Ana, esta aceptando Inscripciones para el próximo año escolar 2012-2013. Asistencia financier esta disponible para las familias que califiquen. Visitenos en la red [www.schoolofourlady.org](http://www.schoolofourlady.org) para que se de cuenta de las ventaja cuando reciben una educación católica. Nuestra oficina esta abierta durante el verano: martes, miércoles y jueves de 8:00 a.m ~ 1:00 p.m. Teléfono: 714-545-8185.

### Ofrecemos:

- Educación de calidad económica para Kinder—8 grado
- Plan de Estudio basado en la Fe
- Facultad Acreditada
- Clases pequeñas
- Guardería después de escuela
- Kinder todo el día
- Misa cada semana

## RESTORATIVE JUSTICE SYMPOSIUM

Registration is now open on-line in English and Spanish at [www.restorejustice.com](http://www.restorejustice.com) for *Responsibility, Rehabilitation and Restoration – A Symposium on Crime, Punishment and the Common Good in California*, on August 3rd and 4th, 2012 at Loyola Marymount University in Los Angeles (**registration fee is \$40.00, for students the registration fee is \$15.00**). This statewide event will examine California's Criminal Justice System, ranging from Realignment to Victims to the Impact of Crime on Communities to Restorative Justice Models. This entire event will be presented in English with simultaneous translation to Spanish. *If you are a Victim of Crime, Work in or are affected by the Criminal Justice System in any way, This is a Must!* If you would like to carpool or need financial assistance, please contact Deacon Phil Goodman, 712 282-4260, [pgoodman@rcbo.org](mailto:pgoodman@rcbo.org).



## SIMPOSIO DE JUSTICIA RESTAURATIVA

La inscripción ya esta disponible por internet en ingles y español en [www.restorejustice.com](http://www.restorejustice.com) para **Responsabilidad, Rehabilitación y Restauración—Un Simposio sobre la Delincuencia, el Castigo y el Bien Común en California** el 3 y 4 de Agosto del 2012, en la Universidad de Loyola Marymount en Los Angeles (**el registro es de \$40, y para estudiantes es de \$15.00**). Este evento estatal examinará el Sistema de Justicia Criminal en California, desde la re-alineación del sistema hasta el impacto del crimen sobre las víctimas, el impacto sobre el crimen en las comunidades y los modelos de justicia restaurativos. Este evento será presentado en inglés con traducciones simultáneas en español. *Si Usted es víctima del crimen, trabaja en or es afectado por el sistema de Justicia Criminal, en cualquier manera, éste evento es elemental para usted!* Si Usted desea ir a éste evento en grupo de auto o requiere de asistencia financiera, favor de llamar al Diácono Martin Ruiz al 714-282-4262 o por medio de correo electrónico a [mruiz@rcbo.org](mailto:mruiz@rcbo.org)